Porównanie tłumaczeń Izajasza 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | lusterka i halki, turbany i szale. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | lusterka i haleczki; turbany i szaliczki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zwierciadełka, bisior, turbany i narzutki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zwierciadła, i rantuszki, i tkanki, i letniki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i źwierciadła, i rąbeczki, i bramki, i letniki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i zwierciadełka, cienką bieliznę, zawoje i letnie sukienki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lusterka i koszulki, zawoje i zasłony. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | lusterka, tuniki, zawoje i okrycia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | świecidełka, koszulki, turbany i narzutki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | świecidełka, koszulki, turbany, narzutki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і багряні і сині і кармазинові і виссон, наткані з золотом і синім полотном і легку одіж, що спливає вділ. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | szyfony, zarzutki, lekkie okrycia i szale. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i lusterka, i szaty spodnie, i zawoje, i duże chusty. |